



Geräte für Haus und Garten

AutoPump Mini

Art.-No. 950....



- DE
- GB
- FR
- NL
- IT
- ES
- PT
- DK
- SV
- NO
- FI
- GR
- TR
- RU
- CZ

Montage • Assembling • Montage • Montage • Montaggio • Montaje • Montagem • Monteringsvejledning • Monteringsanvisning • Montasjeanvisning • Asennusohjeet • Οδηγίες συναρμολόγησης • Montaj • Μονταж • Montáž

⚠

1

2

3

4

5

6

7

Inbetriebnahme • Operation • Mise en service • Het in gebruik van de spuit • Messa in funzione • Puesta en marcha • Colocação em funcionamento • Ibrugtagning • Driftsättning • Igangkjøring • Käyttöönotto • θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά • İlk çalıştırma • Ввод в эксплуатацию • Uvedení do provozu

1

2

3

4

5

6

7

8

9

Wichtige Sicherheitshinweise

Reparaturen an GLORIA Geräten für Haus und Garten sind nur durch die GLORIA Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem GLORIA Fachhändler bestellen.
www.gloriagarten.de

Aus Sicherheitsgründen dürfen explosive und scharfe, ätzende, brennbare Flüssigkeiten und Desinfektionsmittel sowie Stoffe über 40°C Betriebstemp. nicht versprüht werden.

Sprüngeräte und -mittel von Kindern, Tieren und Gewässern fernhalten.

Batterien bei Nichtgebrauch herausnehmen.

Achtung!

Wir weisen darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einstehen, wenn diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaus-tausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann ausgeführt wor-den sind. Gilt auch für Zubehörteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses GLORIA-Gerät ist ein Pflanzenschutzgerät, das ausschließlIch nur für das Ausbringen von BVL zugelassenen flüssigen Pflanzenschutzmitteln bestimmt ist.

Bei Zweckenfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Re-paratur wird keine Haftung für evtl. Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

Technische Daten	
Spannung:	6V
Stromversorgung:	Batterien* 4 x Typ AA 1,5V Akku* 4 x Typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Befüllungen bei voller Aufladung:	Batterien ca. 8-12 x á 1 liter Akku ca. 8-12 x á 1 liter
Betriebstemperatur:	max. 40 °C
Gewicht:	280 g
* Batterien und Akkus nicht im Lieferumfang enthalten.	

Technische Änderungen vorbehalten!

Consignes de sécurité importantes

Les réparations ainsi que les commandes de pièces détachées des appareils pour la maison et le jardin GLORIA doivent être effectuées par le service après vente GLORIA.
www.gloriagarten.de

Pour des questions de sécurité, il est interdit de pulvériser des produit-sexplosifs, corrosifs, inflammables, décapants ou désinfectants, ainsi que toutes substances à une température de service de plus de 40°C.

Tenir les appareils et produits de pulvérisation à distance des enfants, des ani-maux et des plans d'eau.

Enlever les batteries en cas d'inutilisation.

Attention!

Nous attirons l'attention sur le fait que, conformément la législation allemande en vigueur sur la responsabilité produits, nous ne répondons pas des dommages provoqués par notre appareil s'ils sont causés par une réparation incorrecte, si des pièces rechange autres que des pièces d'origine ont été utilisées ou si la répa-ration n'a pas été effectuée par le service clientèle ou par le spécialiste autorisé. Cela vaut aussi pour les accessoires.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil GLORIA est un appareil destiné à protéger les plantes, et conçu exclu-sivement pour épandre des produits phytosanitaires liquides autorisés par l'Office fédéral allemand de protection du consommateur et de sécurité alimentaire.

Nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages en cas d'utilisation à des fins non conformes, de maniement incorrect ou de réparation non pro-fessionnelle. En pareils cas, les prestations en garantie sont également exclues.

Caractéristiques techniques :

Tension:	6V
Alimentation :	batteries* 4 x type AA 1,5V accu* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Remplissages à plein :	batteries env. 8-12 x pour 5 litres accu env. 8-12 x pour 5 litres
Température de service :	40 °C maxi.
Poids :	280 g
* Batteries et accus non fournis.	

Sous réserve de modifications techniques !

Importanti indicazioni sulla sicurezza

Gli interventi di riparazione sugli apparecchi GLORIA destinati all'uso in casa e in giardino devono essere realizzati solo ed esclusivamente dai centri di assisten-za GLORIA. I ricambi vanno ordinati presso i rivenditori specializzati GLORIA.
www.gloriagarten.de

Per motivi di sicurezza tecnica è interdetto l'uso, con l'apparecchio, di sostanze esplosive, liquidi corrosivi e disinfettanti nonché di sostanze la cui temperatura di esercizio superi 40°C.

Conservare fuori della portata dei bambini, degli animali e lontano dalle acque apparecchi atomizzatori ed aerosol.

In caso di non utilizzo estrarre le batterie.

Attenzione!

Facciamo presente che in base alla Legge sulla responsabilità civile del produt-tore non rispondiamo di danni provocati dal nostro apparecchio riconducibili a riparazioni improprie, al mancato uso di pezzi originali a riparazioni non rea-lizzate dal Servizio assistenza o da un tecnico autorizzato. Ciò vale anche per gli accessori.

Uso conforme

Questo nebulizzatore della GLORIA è un apparecchio per la protezione dei ve-getali destinato esclusivamente alla distribuzione di prodotti fitosanitari liquidi omologati BVL (Ufficio federale per la tutela del consumatore e la sicurezza alimentare, Germania).

In caso di destinazione d'uso diversa, uso errato o riparazione non eseguita a regola d'arte non rispondiamo degli eventuali danni. Inoltre in questi casi sono escluse le prestazioni di garanzia.

Data tecnici:	
Tensão:	6V
Alimentação:	Batterie* 4 tipo AA 1,5V Acumulador* 4 tipo NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh
Riempimento con carica completa:	Batterie ca. 8-12 da 5 litri Acumulatore ca. 8-12 da 5 litri
Temperatura di esercizio:	max 40 °C
Peso:	280 g
* Batterie e accumulatori non compresi nella fornitura.	

Con riserva di tecniche!

Recomendações de segurança importantes

As reparações nos aparelhos GLORIA para casa e jardim devem ser exclusiva-mente executadas pelos serviços de assistência GLORIA. Encomende as peças so-bresselentes ao seu vendedor especializado GLORIA.
www.gloriagarten.de

Por razões técnicas que se prendem com a segurança, não é permitida a pulve-rização de meios explosivos e de líquidos e desinfectantes cáusticos e corrosivos, bem como de substâncias com temperaturas de trabalho acima dos 40°C.

Manter os aparelhos e produtos pulverizadores afastados das crianças, dos animais e das águas.

Retire as baterias quando não estiver a utilizar o aparelho.

Atenção!

Chamamos expressamente a atenção do utilizador para o facto de, ao abrigo da legislação alemã de responsabilidade pelos produtos, não semos responsáveis por danos provocados pelo nosso aparelho, desde que originados por repa-rações não permitidas ou pela substituição de peças por peças não originais, e caso a reparação não tiver sido executada pelo nossos serviços de assistência a clientes ou por um técnico autorizado. O mesmo se aplica a acessórios.

Utilização prevista

Este aparelho GLORIA é um aparelho para a protecção das plantas que se destina exclusivamente à aplicação de produtos fitossanitários líquidos homo-logados pelo Instituto Federal alemão de defesa do consumidor e da segurança alimentar (BVL).

No caso de má utilização, operação errada ou reparação incorrecta não se as-sume qualquer responsabilidade por eventuais danos. Do mesmo modo, as garantias ficam sem efeito nestes casos!

Dados técnicos:	
Tensão:	6V
Alimentação de corrente:	Baterias* 4 x tipo AA 1,5V Acumulador* 4 x typ NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Enchimentos com a carga completa:	Baterias aprox. 8-12 x 5 litros cada Acumulador aprox. 8-12 x 5 litros cada
Temperatura de serviço:	max 40 °C
Peso:	280 g
* Baterias e acumuladores não fornecidos	

Reservamos o direito de proceder a modificações técnicas!

Viktiga säkerhetsanvisningar

Reparationer på GLORIA-apparater för hem och trädgård, får endast genomför-as av GLORIA-kundtjänst. Reservdelar bör Du beställa hos GLORIA fackhandel.
www.gloriagarten.de

Av säkerhetstekniska skäl får explosiva media och skarpa, frätande vätskor och desinfektionsmedel samt ämnen över 40°C driftstemperatur ej sprutas.

Sprutapparater och medel ska hållas borta från barn, djur och vattendrag.

Ta ut batterierna när pumpen inte ska användas.

OBS!

Vi hänvisar uttryckligen till att vi inte kan ställas till svars för skador som framkal-lats genom vår apparat, sålänge dessa orsakats av ofackmannamässig repa-ration eller om inte originalreservdelar har använts vid ett reservdelbyte eller om reparation ej har företagits av kundtjänsten eller auktoriserad fackman. Detta gäller även för tillbehör.

Föreskriven användning

Denna GLORIA-apparat är en växtskyddsapparat, som endast får användas för spridning av BVL-godkända flytande växtskyddsmedel.

Vid användning för icke avsett ändamål, felaktig hantering eller icke fackmäs-sig reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Likaså är det uteslutett att garan-tin kan gälla i sådana fall.

Tekniska data:	
Spänning:	6V
Strömförsörjning:	Batterier* 4 x typ AA 1,5V Akumulator* 4 x typ NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Påfyllningsmängder vid full uppladdning:	Batterier ca 8-12 ggr. med 5 liter Akumulator ca 8-12 ggr.
Driftstemperatur:	med 5 liter maximalt 40 °C
Vikt:	280 g
* Batterier och akumulatorer ingår inte i leveransomfånget	

Tekniska förändringar förbehålles!

Tärkeitä turvallsuohjeita

Taloutteen ja puutarhaan tarkoitettujen GLORIA-laitteiden korjaus ja varaosien tilaus on aina annettava GLORIA-huoltopalvelun tehtäväksi.
www.gloriagarten.de

Turvallisuusteknisistä syistä räjähtävien aineiden ja voimakkaiden, syövyttävien nesteiden ja desinfiomisaineiden sekä sellaisten aineiden suihkutuksen, joiden käyttölämpötila on yli 40°C, ei ole sallittua.

Pitä niuskutuslaitteet ja -aineet kaukana lapsista, eläimistä ja vedestä.

Jos laitetta ei käytetä, ota paristot tai akut pois.

Huomio!

Emme ole tuotevastuulain mukaan vastuussa sellaisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen asiaatunte mattomasta korjauksesta tai muiden kuin alkuperäisvaraosien käytöstä tai kun korjauksen on suorittanut muu kuin asiaskaspalvelu tai valtuutettu ammattimies. Tämä pätee myöskin tarkveosien kohdalla.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä GLORIA-laite on torjunta-ainenukko, joka on tarkoitettu yksinomaan hyväksytyjen kasvisnukujuelauiden levittämiseen.

Emme vastaa vahingoista, jotka johtuvat käytöstä muuhun tarkoitukseen, väärälaimesta käytöstä tai epäammattimaisesta korjauksesta. Tällaisissa tapa-ukissa myös takuu raukeaa.

Tekniset tiedot:	
Jännite:	6V
Virtalähde:	Paristot* 4 x tyyppi AA 1,5V Akut* 4 x typ NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Määrät täysin varatuilla paristoilla tai akulla :	Paristot: noin 8-12 x á 5 litraa Akut: noin 8-12 x á 5 litraa korkeintaan 40 °C
Käyttölämpötila:	280 g
Paino:	280 g
* Paristot ja akut eivät sisälly toimitukseen.	

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään!

Önemli Güvenlik Bilgileri

Ev ve Bahçe ürünlerine ilişkin GLORIA markalı cihazlar üzerinde-ki tamiratlar sadece GLORIA Servisleri tarafından gerçekleştirilebi-lir. Yedek parçaları teknik ürün mağazalamızdan sipariş ediniz.
HYPERLINK „http://www.gloriagarten.de“

Güvenlik nedenlerinden ötürü patlayıcı ve keskin, yolaştırıcı, yanıcı sıvılar ve de-zenfeksiyon maddesi ayrınc 40°'nin üzerinde bir ışıltme ısısına sahip maddeler püskürtülemez.

Püskürtme cihazlarını ve püskürtme maddelerini çocuklardan, hayvanlardan ve yüzey sularndan uzak tutun.

Kullanılmadığı zamanlarda pilleri cihaz içinden çıkarm.

Dikkat!

İşbu belgeyle ürün sorunluluğu yasasına göre, yönetmeliğe uygun olmayan ta-miratlar yapılması veya parça değıştirirken Orijinal-Parça kullanılmaması ve tamir-at yetkilii müşteri servisi tarafından yerine getirilmemesi, ürünle ilgili anzarlar için bir mesuliyet üstlenmeyiz. Aynıı ekipmanları içinde geçerlidir.

Yönetmeliğe uygun kullanımı

Bu GLORIA marka alet, yalnızca Federal Tüketici Koruma ve Gıda Güvenliğı Ba-kanlığı tarafından izin verilmiş olan sıvı tarımı ilaçlarının uygulanması için kulla-nılabilecek bir bittki koruma aletidir.

Farklı amaçlı ve yanlış kullanımı veya yönetmeliğe uygun tamirat yapılmaması durumunda ortaya çıkabilecek olası hasarları için bir sorumluluk üstelenilmez. Aynı şekilde bu gibi durumlarda garanti iptal olur.

Teknik bilgiler:	
Jenilim:	6V
Güç kaynağı:	Pil* 4 x AA tipi 1,5V Şarjlı pil* 4 x NiMH AA tipi 1,2V, 2300 mAh
Tam şarjlıyken yapılabilen dolum sayıs:	Pillerle yakl. 8-12 kez 5 litre Şarjlı pillerle yakl. 8-12 kez 5 litre
Çalışma sıcaklığı:	maks. 40 °C
Ağırlık:	280 g
* Piller ve şarjlı piller dâhil değildir.	

Türn teknik bilgiler üzerinde yapılabilecek değışiklikler saklı tutulur!

Důležitě bezpečnostní pokyny

Opravy zařízení GLORIA pro dům a zahradu mohou provádět pouze servisní místa GLORIA. Je třeba, abyste si náhradní díly objednávali u svého prodejce GLORIA.
www.gloriagarten.de

Z bezpečnostních důvodů nesmí být rozprašovány explozivní a pronikavé, žíravé a hořlavé kapaliny a desinfekční prostředky, jakožto i kapaliny s provozní teplotou přes 40°C.

Rozprašovče a postřikly udržujte mimo dosah dětí, zvířat a vodních zdrojů.

Při nepoužívání vyndjte baterie.

Pozor!

Upozorňujeme na to, že podle zákona o záruce na výrobek neručíme za škody způsobené našim zařízením, pokud byly způsobeny nevhodnou opravou nebo pokud při výměně dílů nebyly použity originální díly a opra-va nebyla provedena zákonným servisem nebo autorizovaným odbor-níkem. Toto platí i pro příslušenství.

Použití k určenému účelu

Přístroj na ochranu rostlin GLORIA je určen výhradně k rozprašování tekutých ochranných prostředků na ochranu rostlin, schválených německým Spolkovým úřadem pro ochranu spotřebitelů a bezpečnost potravin (BVL).

Při použití k jinému než určenému účelu, nesprávné obsluze nebo neod-borné opravě nepřebíráme žádné ručení za příp. škody. Zároveň je v tak-ových případech vyloučeno poskytnutí záruk.

Technické údaje:	
Napětí:	6V
Napájení:	Baterie* 4 x typ AA 1,5V Akut* 4 x typ NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Plnění při plném nabití:	Baterie ca. 8-12 x á 5 l Aku cca 8-12 x á 5 l
Provozní teplota:	max. 40 °C
Hmotnost:	280 g
* baterie a akumulátory nejsou součástí dodávky.	

Technické změny jsou vyhrazeny!

Gloria Service Center

www.gloriagarten.de

Important Safety Instruction

Repairs of GLORIA house and gardening equipment are only to be done by GLORIA after-sales-services. Spare parts should be ordered by GLORIA special trade.
www.gloriagarten.de

For technical safety reasons do not spray any explosive media, acid, cor-rosive liquids, disinfectants, impregnating agents or materials over 40°C operating temperature.

Keep away spraying devices and agents from children, animals and waters.

Take out batteries if not in use.

Attention!

Regarding the law of product liability, we particularly point out that we are not liable for damages caused by our device as far as these damages have been caused by improper repair or by a part replacement when original parts are not used, and when the repair has not been carried out by the after-sales-service or by an authorized expert. This concerns the acces-sories, too.

Intended Use

This GLORIA device is a plant protection device that is solely intended for the application of BVL-approved liquid pesticides (BVL: German Federal Office of Consumer Protection and Food Safety).

No liability can be assumed for possible damage caused by unintended use, incorrect operation or unqualified repairs. Such actions will also in-validate any warranty claims.

Technical Data:	
Voltage:	6V
Power supply:	Batteries* 4 x type AA 1,5V Rechargeable batteries* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Fillings when fully charged:	Batteries approx. 8-12 x á 5 litres Rechargeable batteries approx. 8-12 x á 5 litres
Operating temperature:	max. 40 °C
Weight:	280 g
* Batteries and rechargeable batteries are not included in the scope of delivery.	

Technical alterations reserved!

Technische gegevens:	
Spanning:	6V
Stroomvoorziening:	batterijen* 4 x type AA 1,5V accu* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Vullingen bij volle oplading:	batterijen circa 8-12 x 5 liter accu circa 8-12 x 5 liter
Bedrijfstemperatuur:	max. 40 °C
Gewicht:	280 g
* Batterijen en accu's maken geen deel uit van de levering.	

Technische wijzigingen voorbehouden!

Datos técnicos:	
Tensión:	6V
Suministro de corriente:	4 pilas* de tipo AA de 1,5V 4 pilas recargables* de tipo NiMH AA de 1,2V, 2300 mAh
Llenados con carga completa:	Pilas: aprox. 8-12 de 5 litros Pilas recargables: aprox. 8-12 de 5 litros
Temperatura de servicio:	máx. 40 °C
Peso:	280 g
* Pilas normales y recargables no incluidas.	

Reservados los derechos de realizar modificaciones técnicas!

Tekniske data:	
Spænding:	6V
Strømforsyning:	Batterier* 4 x type AA 1,5V Genopladelige batterier* 4 x type NiMH AA 1,2V, 2300 mAh
Påfyldning ved fuld opladning:	Batterier ca. 8-12 x á 5 liter Genopladelige batterier ca. 8-12 x á 5 liter
Driftstemperatur:	med 5 liter maks. 40 °C
Vægt:	280 g
* Batterier og genopladelige batterier følger ikke med ved køb.	

Forbehold for tekniske ændringer!